



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de noviembre de 2010
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Temas 33, 34, 39, 66 y 75 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo quinto año

Prevención de los conflictos armados

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales**

**La situación en los territorios ocupados
de Azerbaiyán**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial,
la xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**Responsabilidad del Estado por hechos
internacionalmente ilícitos**

Carta de fecha 9 de noviembre de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de dirigirme a usted en respuesta a las cartas que figuran en los documentos A/65/515-S/2010/531 y A/65/534-S/2010/547, publicados por Azerbaiyán el 19 y el 22 de octubre de 2010. Esas cartas hubieran sido descartadas como meros extractos repetitivos de la propaganda azerbaiyana contra Armenia y una evidente falsificación de los hechos históricos, si no fuera por que recientemente han sido cada vez más frecuentes los pronunciamientos vociferantes relativos a reclamaciones territoriales contra Armenia por parte de las más altas autoridades de Azerbaiyán, que han ido acompañados de una nueva corriente de retórica y amenazas militaristas.

Por consiguiente, desearía señalar a su atención lo siguiente:

Azerbaiyán no escatima esfuerzos ni medios para justificar su posición agresiva difundiendo animosidad, odio racial y prejuicios contra los armenios, Armenia y Nagorno-Karabaj. Es deplorable que inclusive al hacer declaraciones en presencia de niños, el Presidente de Azerbaiyán, Ilham Aliyev, no deje de lado sus bravatas belicosas y haga alarde del poderío militar azerbaiyano, de sus armas y municiones, de la preparación de su ejército y su disposición a recurrir al uso de la fuerza: "... He dicho en repetidas ocasiones que la Armenia de hoy, el territorio que



se denomina Republica de Armenia en el mapa, es una antigua tierra azerbaiyana ... Nuestros niños deben saberlo, deben saber que la Armenia actual está situada en antiguas tierras azerbaiyanas ..." (véase News.az 16 de octubre de 2010, "El 14 de octubre, el Presidente Ilham Aliyev asistió a la inauguración de la nueva escuela de enseñanza secundaria núm. 1, Yevlakh"). El Presidente azerbaiyano hace tales declaraciones con bastante frecuencia, la última de las cuales es del 7 de noviembre de 2010 (véase el sitio web oficial del Presidente de Azerbaiyán).

Tales falsedades de los azerbaiyanos son innumerables, y en las mencionadas cartas dirigidas a usted se malinterpretan completamente las declaraciones formuladas por el Presidente de la Republica de Armenia, Serzh Sargsyan. Sus declaraciones se han publicado y pueden consultarse en el sitio web oficial del Presidente de Armenia (www.president.am).

Por lo tanto, no es de extrañar que tales declaraciones llenas de odio que se presentan al público azerbaiyano vayan acompañadas de atentados contra el patrimonio cultural de Armenia y los monumentos armenios situados en el actual territorio de Azerbaiyán. La destrucción de miles de khachkars (cruces de piedra) en Najichevan, que datan de los siglos IX a XVI, es un flagrante ejemplo de los actos de vandalismo en los que, ante los ojos de los dirigentes de Azerbaiyán, los soldados azerbaiyanos arrasaron con topadoras el antiguo cementerio armenio medieval para convertirlo en un campo de adiestramiento militar con el único propósito de borrar todo recuerdo y vestigio de los armenios.

Es deplorable que, pese a los numerosos llamamientos formulados por Armenia, el sistema de las Naciones Unidas, y la UNESCO en particular, no hayan abordado hasta ahora el problema del vandalismo.

Como miembro de las Naciones Unidas, Azerbaiyán, con asombrosa persistencia, actúa en contravención de los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, amenazando la paz y la seguridad internacionales, vulnerando el principio de la igualdad de derechos y la libre determinación de los pueblos y obstruyendo la cooperación regional.

Desde el inicio, Azerbaiyán adoptó una política dirigida a resolver el conflicto de Nagorno-Karabaj mediante la fuerza, llevando a cabo depuraciones étnicas en las zonas de Azerbaiyán y Nagorno-Karabaj, pobladas por armenios, y desatando una agresión militar con la participación de miles de mercenarios de conocidas organizaciones terroristas internacionales contra el pueblo de Nagorno-Karabaj, que había ejercido su derecho a la libre determinación. Los responsables directos de esos crímenes no sólo se han convertido en héroes en Azerbaiyán, sino que actualmente ocupan altos cargos.

Continuando su política dirigida a resolver el problema de Nagorno-Karabaj mediante la fuerza, Azerbaiyán rechaza los llamamientos del Secretario General de las Naciones Unidas, los Estados miembros de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), los países que copresiden el Grupo de Minsk de la OSCE, y otras organizaciones internacionales para que refuerce el régimen de cesación del fuego, incita a las provocaciones en la línea de contacto y trata de entorpecer el proceso de negociaciones al interior del Grupo de Minsk de la OSCE, al que la comunidad internacional le ha encomendado lograr una solución del conflicto.

Mediante tales declaraciones y medidas, Azerbaiyán intenta encubrir sus actos ilícitos y evadir su responsabilidad por la militarización del conflicto de Nagorno-Karabaj y sus consecuencias. Si Azerbaiyán estuviera realmente interesado en lograr una solución del conflicto de Nagorno-Karabaj, más le valdría concentrar la energía y recursos que malgasta en esos actos de provocación sin fundamento en una participación sustantiva en lugar de oficial en el proceso de negociación que tiene lugar en el marco del Grupo de Minsk de la OSCE.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento oficial del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con los temas 33, 34, 39, 66 y 75, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Garen **Nazarian**
Embajador
Representante Permanente
